

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 63 (1976)  
**Heft:** 9: Polyvalente Räume - Mehrfache Nutzungen = Espaces polyvalents - Utilisations multiples

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

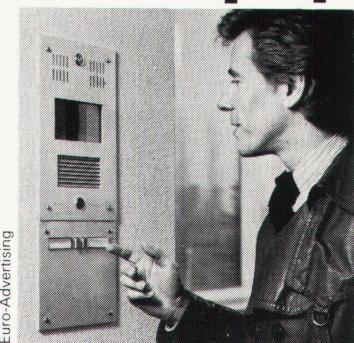
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Laufende Wettbewerbe

Regierungsrat Kanton Thurgau	Projektwettbewerb für Neubauten der Psychiatrischen Klinik Münsterlingen	Alle Architekten, die seit 1. Januar 1975 im Kanton Thurgau ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder ein thurgauisches Bürgerrecht besitzen	15. November 1976	Juni 1976
Stiftung Alters- und Pflegeheim Bündner Herrschaft	Projektwettbewerb Alters- und Pflegeheim in Maienfeld	Fachleute, die seit dem 1. Januar 1973 im Kanton Graubünden Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kreis Maienfeld heimatberechtigt sind	15. November 1976	September 1976
Direktion eidgenössische Bauten	Ideenwettbewerb künstlerischer Schmuck vor dem Lehrgebäude für das Bauwesen der ETH-Aussenstation auf dem Hönggerberg, Zürich	Alle Künstler schweizerischer Nationalität, die im In- und Ausland leben	2. November 1976	September 1976

Graubünden Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kreis Maienfeld heimatberechtigt sind. Preisgericht: A. Willi, Chef des Kantonalen Fürsorgeargentes, Maienfeld (Vorsitz); E. Hestab-Riedberger, Malans; W. Fritschi, Jenins; E. Bandi, Kantonsbaumeister, Chur; W. Hertig, Arch. BSA/SIA, Zürich; A. Meyer, Arch. SIA/SWB, Baden; M. Brügger, Arch. BSA/SIA, Chur. Die Entwürfe sind bis 16. November 1976, die Modelle bis 30. November 1976 einzureichen. Die Wettbewerbsunterlagen können gegen eine Hinterlage von Fr. 200.– bei der Stadtverwaltung in Maienfeld, Telefon (085) 9 1928, bis 30. September 1976 abgeholt werden. ■

**Eumig fragt Bauherren und Architekten:  
Haben Sie bei Ihrem nächsten Bauprojekt die Sicherheit schon mitprojektiert?**



Es geht um das Sicherheitsbedürfnis der zukünftigen Bewohner. Um ihren Schutz vor ungebetenen Gästen und überraschenden Besuchern. Um ein Bedürfnis also, das immer wichtiger wird!

**Eumig hat die professionelle Anlage entwickelt, mit der Sie optimale Sicherheit in Ein- und Mehrfamilienhäuser einbauen können: Video-Citofono.**

Video-Citofono von Eumig besteht aus einer Fernsehanlage und einem Haustelefon. Das System ist einfach installierbar und ausbaufähig: Vom Einfamilienhaus bis zum Appartementhaus mit 64 Anschlüssen. Das Styling ist modern und ansprechend.

Und so funktioniert Video-Citofono. Wenn geläutet wird, schaltet sich die

Anlage automatisch ein. Nach wenigen Sekunden erscheint das Bild des Besuchers auf dem Monitor in der entsprechenden Wohnung. Der Wohnungsinhaber sieht den Besucher, ohne von ihm gesehen zu werden. Er kann über das eingebaute Haustelefon Kontakt aufnehmen, den Türöffner betätigen... oder gar nichts tun. Je nachdem. Das ist Sicherheit durch Gewissheit – auf diskrete Art. Sicherheit, die Mieter wünschen.

Mehr Information durch:  
Eumig Vertriebsgesellschaft, Postfach, 8050 Zürich, Telefon 01/50 44 66

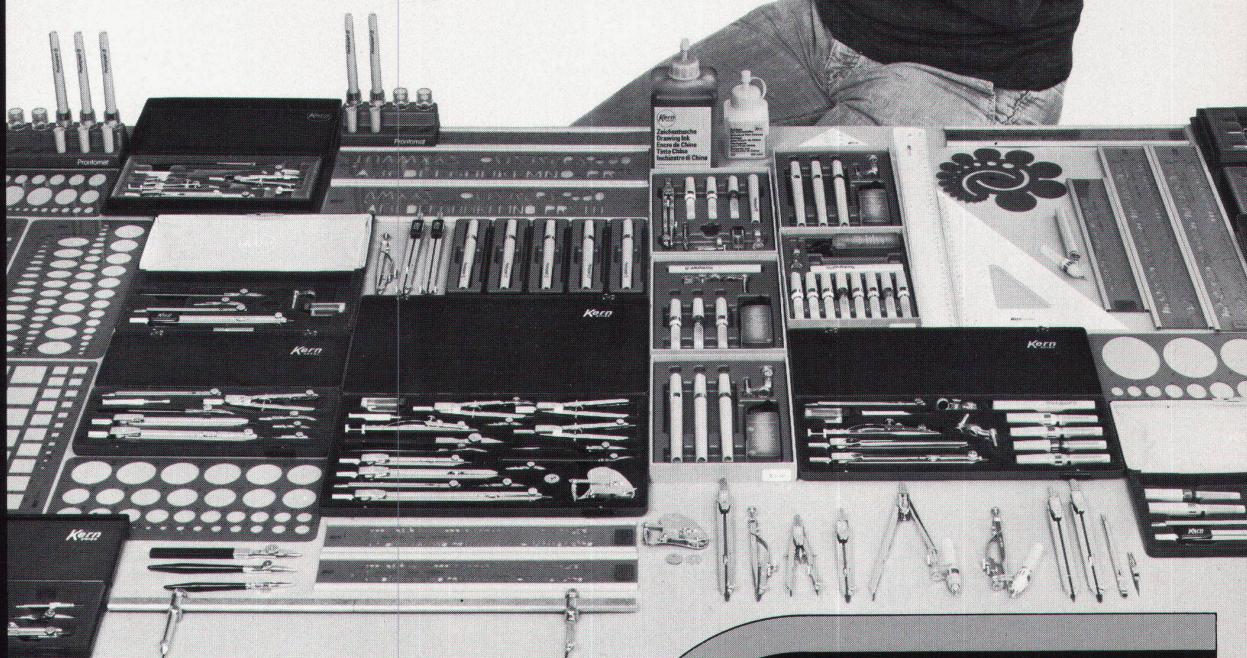
**Video-Citofono,  
der elektronische Portier**

# Fein, dass all das von Kern ist

Jetzt gibt es nicht mehr nur Reisszeuge von Kern, sondern auch Kern-Tuschefüller Prontograph, Kern-Schrift- und Zeichenschablonen, Kern-Massstäbe und Winkel. Alles Zeichengeräte von der sprichwörtlichen Qualität und Zuverlässigkeit, die der Berufszeichner an den Kern-Reisszeugen seit langem schätzt.

Lassen Sie sich in Ihrem Fachgeschäft das reichhaltige Kern-Sortiment zeigen oder verlangen Sie den neuen Prospekt.

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik und Optik  
Telefon 064/25 1111



**Kern**  
SWISS  
System für rationelles Zeichnen

Bitte senden Sie mir den neuen Prospekt  
über das Kern-System für rationelles  
Zeichnen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



# Mit der neuen Fluores köönnte man mit gleich viel Stra

Die neue Fluoreszenzlampe TL-H 80 von Philips hat bei gleichem Stromverbrauch wie herkömmliche *«de Luxe»*-Lampen eine fast doppelt so grosse Lichtausbeute: Sie macht mehr Licht aus Ihrem Strom. Dass man dabei nicht nur Elektrizität, sondern auch an Leuchten, Betrieb und Wartung spart, ist einleuchtend.

Noch einleuchtender wird die TL-H 80 von Philips, wenn man sich vor Augen hält, dass dieses hellere Licht auch schöneres Licht ist. Wissenschaftler haben nämlich herausgefunden, dass das menschliche Auge auf verschiedene Farben ungleich empfindlich reagiert. Und deshalb strahlt die TL-H 80 das Licht in den drei



# zenzlampe von Philips mit das ganze Haus beleuchten.

Spektralbereichen Blau, Grün und Rot ab. Damit die Farben auch bei Kunstlicht betrachtet so erscheinen, wie sie bei Tageslicht sind.

**PHILIPS**



Ich brauche mehr Licht, das weniger braucht. Bitte informieren Sie mich durch Ihren ausführlichen Spezialprospekt.

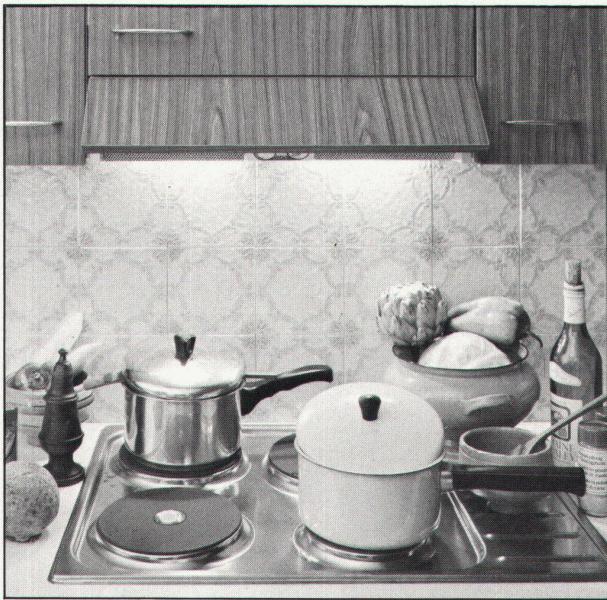
Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ W

Einsenden an: Philips AG,  
Abt. Licht, Edenstr. 20, 8027 Zürich

# Als wär's ein Stück der Küchenwand



## NORDAIR

Die Abzugaube mit  
anpassungsfähiger Frontklappe.

Die neue NORDAIR-Küchenabzugaube sorgt für eine geruchfreie Küche und ist durch die anpassungsfähige Frontklappe im Frontbild nicht mehr sichtbar. Eine automatisch schliessende Abschlussklappe verhindert das Entweichen der Raumluft (Heizkosten-Ersparnis).

Die Gebläseleistung kann mit einem 2-Stufen-Schalter oder für Komfortansprüche stufenlos reguliert werden.

Für zentrale Abluftanlagen ist die Haube ohne Gebläse lieferbar.

## Werner Kuster AG

4132 Muttenz  
Hofackerstr. 71, Tel. 061/611515  
1000 Lausanne, Rue de  
Genève 98, Tel. 021/251052  
8304 Wallisellen  
Hertistr. 23, Tel. 01/8304054



Bitte senden Sie mir  
Ihre Dokumentation

Name: \_\_\_\_\_

Str.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

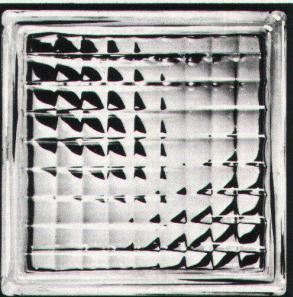
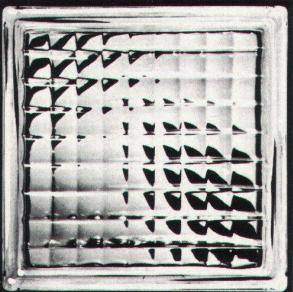
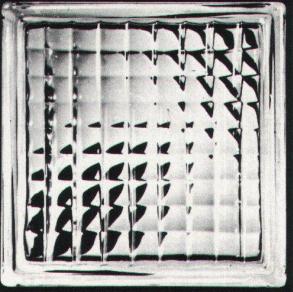
Glasbaustein 2424 W+W  
Gangbarstes Muster für  
Fabrik- und Gewerbebau.  
Durchsichtige und undurch-  
sichtige Ausführung.  
Maximale Lichtfülle, Durch-  
lass des natürlichen, unver-  
fälschten Tageslichtes.  
Sicherheit gegen Einbruch  
und Beschädigung.  
Hohe Schallabsorption  
und vorzügliche Isolation.

**SCHNEIDER  
+ SEMADENI**

8004 ZÜRICH



Schneider + Semadeni  
Spezialfirma  
für Glasbetonbau  
8004 ZH, Feldstrasse 111  
Tel. 01/398663 und 237808  
Kurzfristige Lieferung mit  
oder ohne Montage.  
Über 30 verschiedene  
Glasbausteinmodelle.  
Unverbindliche Beratung,  
Vorschläge und  
Kombinationszeichnungen.



Wollen Sie auf dem neusten  
Stand der Kaminbau-  
Technik sein?

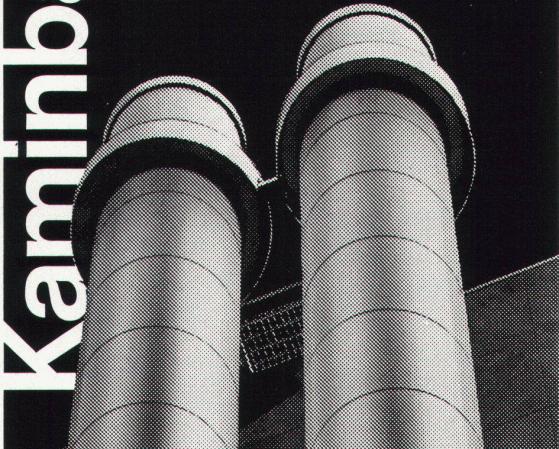
Auf jeden Fall können wir mit Ihnen  
zusammen die optimale Lösung  
für Ihr Projekt finden.  
Sowohl in technischer, ästhetischer  
und preislicher Hinsicht.

Verlangen Sie unsere Informationsschriften oder ein Gespräch mit einem  
unserer Fachingenieure.

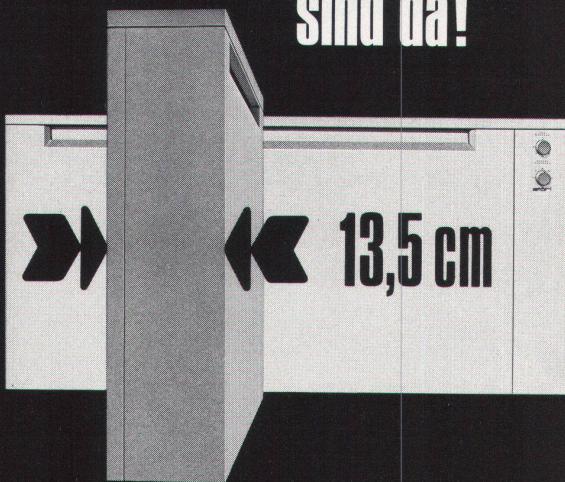
Kamin- und Feuerungsbau

Ing. K. Schilling AG  
8600 Dübendorf  
Schulhausstr. 27  
Tel. 01/8208805

Kaminbau



## Die superschmalen Combi-Elektrorspeicher sind da!



## Der Störi-Combi-Speicher gibt der Elektroheizung ein neues Gesicht.

- Gerätetiefe nur 13,5 cm, nicht mehr als ein Zentralheizungsraeder
- keine Montageprobleme, Wand- oder Sockelmontage
- verkleinerte Anschlusswerte 25 % weniger als bei dynamischen Speichern
- moderne, unauffällige Form, ausgereiftes Schweizerfabrikat

### Störi — das komplette Elektroheizungs-Apparateprogramm:

- dynamische Einzelspeicher
- Combi-Einzelspeicher
- Zentral-Blockspeicher
- Bodenheizungen
- Direktheizungen
- Wärmepumpenheizungen

**störi**  
AW

Störi & Co., Fabrik elektrischer Apparate  
CH-8820 Wädenswil, Telefon 01 751433

## Stäfa Warmluftduschen trocknen Körper und Haare

Schnell — angenehm — vorbeugend gegen Erkältungen



Verlangen Sie nähere Informationen  
Ventilator AG CH-8712 Stäfa  
Telefon 01 928 2111

W4

## Dachausbau Wohnungsumbau Fassadensanierung

besser gleich mit DURIPANEL, der zementgebundenen Spanplatte, die Ihnen alles bietet.

- DURIPANEL ist in der höchsten Brandklasse, nämlich V1q, quasi nicht brennbar, eingestuft.
- DURIPANEL ist feuchtigkeitsunempfindlich.
- DURIPANEL bringt sehr gute Werte in bezug auf Schallisolation.
- DURIPANEL kann problemlos gestrichen, furniert, belegt oder beschichtet werden.
- DURIPANEL ist mit den üblichen Maschinen und Handwerkszeugen bearbeitbar.

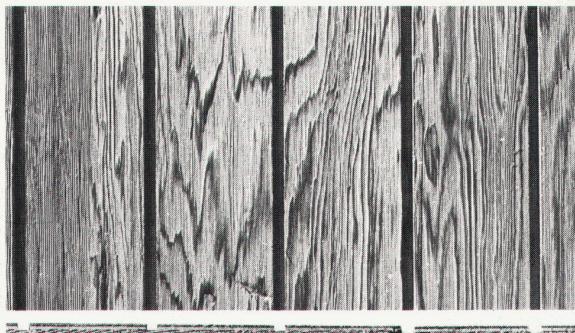
**Duripanel**®



Verlangen Sie weitere Informationen über DURIPANEL

Name/Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

DURISOL AG für Leichtbaustoffe  
Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon ZH  
Tel. 01/740 69 81



## Dekorativ-Sperrholz

wasser- und kochfest verleimt  
für Außen- und Innenverwendung

**Douglas-Fir**

**Western-Red-Cedar**

12,7 mm/15,8 mm

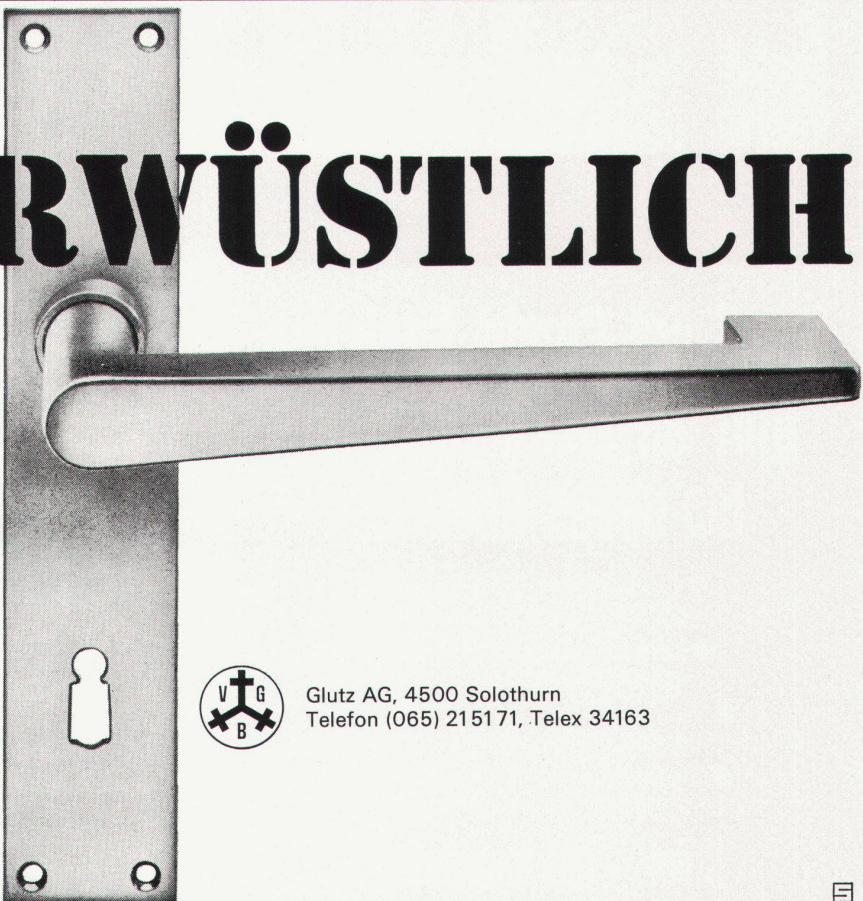
244/275 x 122 cm

Nutenabstand 92 und 184 mm

**Rud. Haas-Suter, 4705 Walliswil** bei Wangen, (065) 71 13 42

# UNVERWÜSTLICH

Die VGB-Beschläge aus Chromnickelstahl «18/8» liefern Ihnen ausschliesslich mit dem Patent-Drückerstift. Sie sind hygienisch – sie stossen Keime ab. Sie machen elektrische Schläge beim Berühren der Türdrücker unmöglich. Ganz gleich, woraus der Bodenbelag besteht. Und sie sind stahlhart, stoss- und kratzfest. Ihre Formen sind so, wie sie die moderne Architektur will. Deshalb wünscht man sie in Krankenhäusern, Verwaltungs- und Schulbauten. Und auch in modernen Villen und Einfamilienhäusern. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation! Lieferung durch den Fachhandel



Glutz AG, 4500 Solothurn  
Telefon (065) 21 51 71, Telex 34163

## Bald werden Häuser schöner sein und Wohnungen wohnlicher.

Bald werden Häuser schönere Storen haben – mit neuen, dezenten Farben. Mit den Storenstoffen der TENTA-Boutique-Collection. In den Farben Paprika, Kupfer, Gold, Polar und Schilf – sowohl uni als auch verschieden gestreift.

Senden Sie uns den Coupon, wenn Sie mehr wissen (und etwas sehen) möchten.

**Die TENTA-Boutique-Collection.  
Storenstoffe für schönere Häuser.**



### Coupon

Einsenden an GEISER AG Tentawerke  
3415 Hasle-Rüegsau  
Tel. 034 61 38 61  
Ihre neuen Storenstoff-Dessins  
möchte ich sehen.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# Bewährtes ist sicher

Die arwa-therm Mischbatterie ist in doppeltem Sinne sicher. Einmal dank ihres Sicherheitsanschlages: er schützt Kinder und alte Menschen vor Verbrühungen.

Und einmal, weil man sich auf sie verlassen kann.

Sie hat sich tausend- und abertausendfach bewährt. Sie ist technisch ausgereift, geräuscharm, wassersparend und von unübertroffener Service-freundlichkeit.

Und schön ist sie natürlich auch. In neuen Bädern ebenso wie in Alt- oder Umbauten.

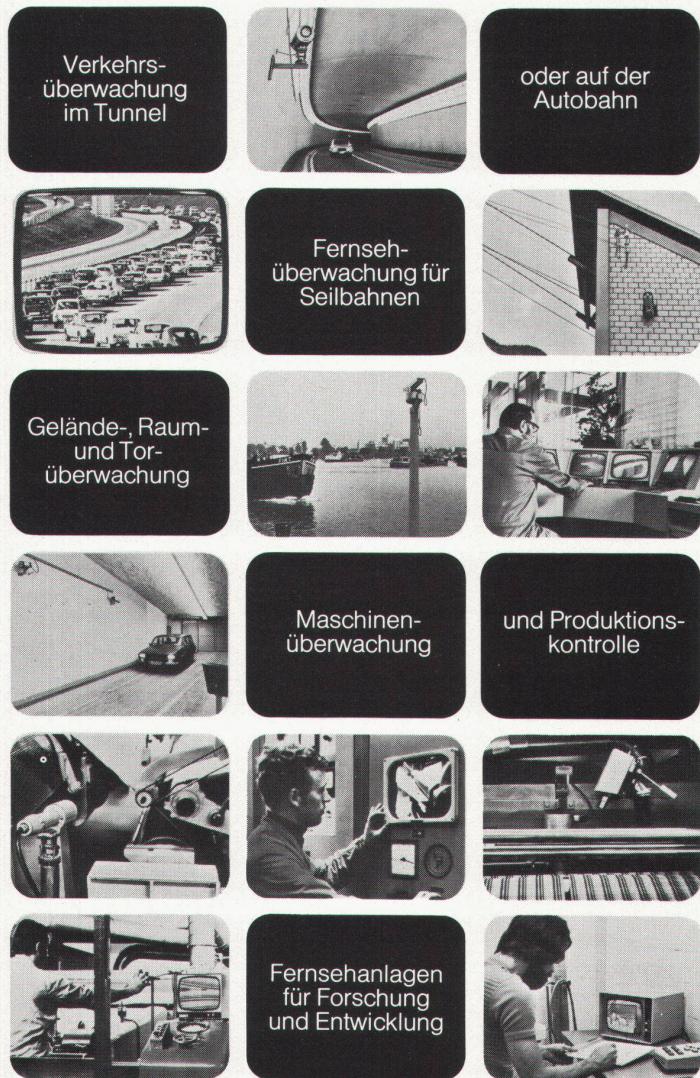
**arwa-therm**  
**Die doppelt sichere Mischbatterie**



Die Badebatterie  
in neuer Form.

**arwa**

Armaturenfabrik Wallisellen AG  
Richtistrasse 2, 8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 31 77



## Von Autophon die Fernsehüberwachungsanlage

Um Menschen vor Gefahren zu schützen, um entfernte oder unzulängliche Vorgänge aus der Nähe zu betrachten oder zentral zu überwachen, leistet das Fernsehen heute in den verschiedensten Bereichen der Wirtschaft unschätzbare Dienste.

Das elektronische Fernauge beobachtet und informiert unverfälscht. Es lässt sich durch nichts ablenken und

arbeitet wenn nötig Tag und Nacht. (Es kann auch Bilder aus dem Dunkeln liefern.) Es überwindet Distanzen und Hindernisse jeder Art: Hitze, Nässe, Kälte, Feuer, Rauch, Wasser, Gase und Dämpfe, selbst Radioaktivität machen ihm nichts aus.

Vielleicht kann das «Fernauge» auch Ihnen einen besseren Überblick verschaffen. Fragen Sie uns, wir geben Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

**AUTOPHON**



Bitte senden Sie uns Dokumentationsmaterial, Name/Adresse/PLZ

Autophon AG, Abteilung Betriebsfernsehen, Zürcherstrasse 137, 8952 Schlieren, Telefon 01 62 62 22

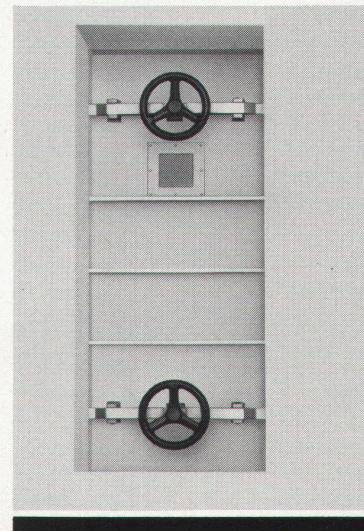
# Tuchschmid aktuell

## Wasserdichte Reservoirtüren



### Normalausführung

Anschlagrahmen aus Winkelstahl mit Mauerankern und eingeschweißten Ablaufröhren für das Kondenswasser. Guckloch mit druckfester Spezial-Verglasung. 4 Anpresshebel, paarweise mit Handrad bedienbar, kugelgelagert. Spezialbänder für die Horizontalverschiebung der Türe. Massive Profil-



**Tuchschmid AG**  
**Stahlbau-Metallbau**  
**8500 Frauenfeld**  
**Tel. 054 7 24 71**

gummidichtung. Normgröße: 0,6x1,5 m. Berechnet für Wasserhöhen von 5,25 m ab Schwelle. Alle Teile feuerverzinkt. Ab Lager lieferbar.

### Spezialausführungen

- in beliebigen Größen
- für grössere Wasserdrücke
- mit elektr. oder pneumatischem Antrieb und Steuerung
- mit Fernsteuerung
- mit eingebauter Fernüberwachung.

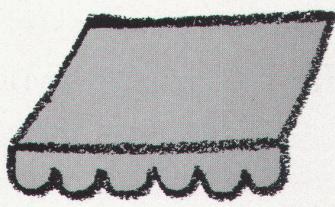
**SCHICHTEX**  
**ISOLIERBAUSTOFFE**  
bieten Schutz gegen

# Kälte Wärme Lärm

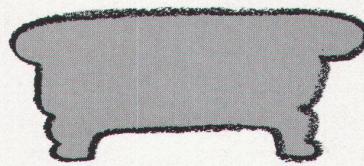
Umfassendes Programm  
gegen thermische und akustische  
Einflüsse.

**B**  
**Bau+Industriebedarf AG**  
4104 Oberwil-Basel Tel. 061 478176

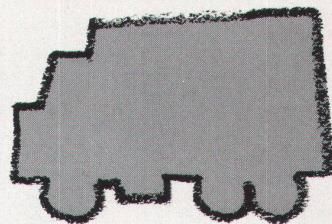
# Jedem das Seine.



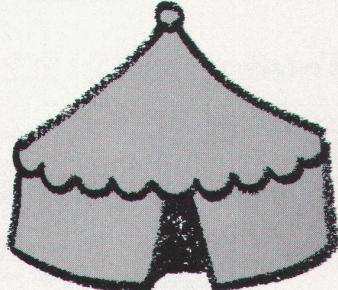
Storen



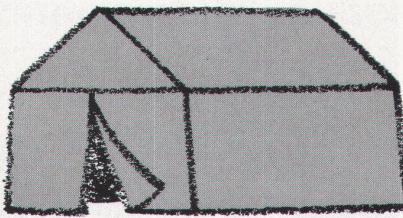
Swimmingpoolabdeckungen



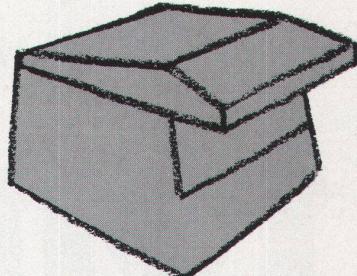
Camionverdecke



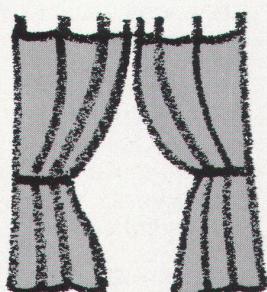
Karusselverdecke



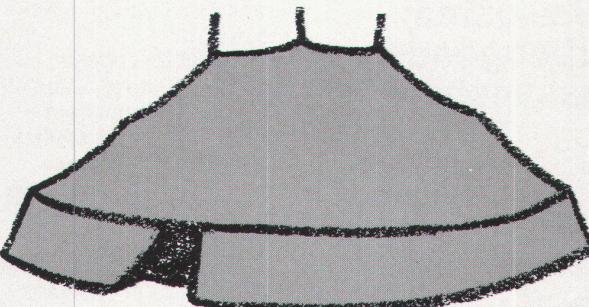
Festhallen



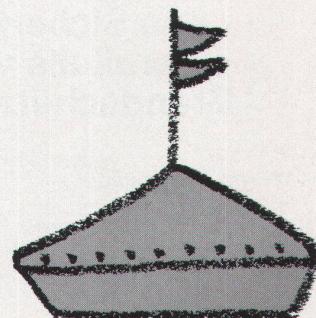
Verkaufsstände



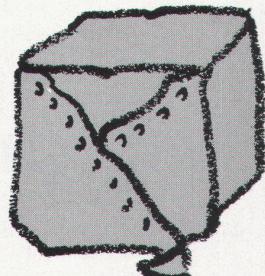
Industrievorhänge



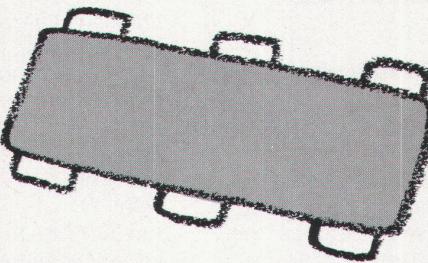
Zirkuszelte



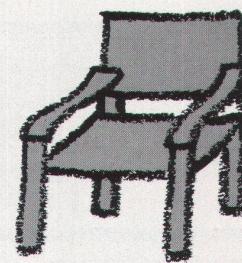
Bootsdecken



Blachen



Rettungstücher



Kolonialstühle

Die Anwendungsmöglichkeiten von Tentaflex und Tentaflon, beides beschichtete Gewebe für höchste Ansprüche, sind so vielfältig wie deren gute Eigenschaften. Weil sie leicht zu reinigen sind und eine hohe Reißfestigkeit aufweisen,witterungsbeständig, flammwidrig, schimmel- und verrottungsfest, lichtecht und darüber hinaus hitze- und kälteresistent sind, genügen sie den strengsten Anforderungen und sind beinahe überall zu



gebrauchen. Wir liefern Tentaflex und Tentaflon in fröhlichen, modernen Farben (ab 300 m auch in Ihrer Hausfarbe), als Laufmeterware oder nach Ihren Massangaben in tadeloser Passform konfektioniert.

Tentaflon ist eine Weiterentwicklung von Tentaflex. Die Innenseite ist feuchtigkeitsabsorbierend befolkert.

Tentafloc empfiehlt sich dort, wo Kondenswasser-Tropfenbildung absolut vermieden werden muss.



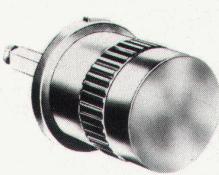
**TENTA**  
hat lauter gute Seiten

GEISER AG Tentawerke  
3415 Hasle-Rüegsau  
Tel. 034 6138 61

Die Zylinderolive die mühelos bedienbar ist – grundehrlich, einfach und modern.



No. 3415 mit Zylinder



No. 3416 ohne Zylinder

Für den formbewussten Innenarchitekten

Verkauf durch den Fachhandel.

**Schlossfabrik Heusser 4853 Murgenthal Telefon (063) 9 2121**

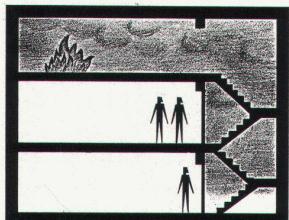
H. Lorch, Zürich

# fumilux®

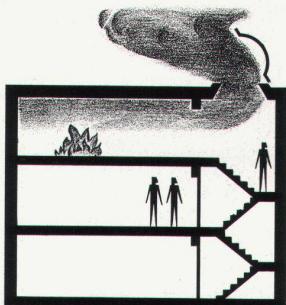
Rauch- und Wärmeabzug

– das Sicherheitssystem –  
überall als vorbeugende  
Brandschutzmassnahme.

In Produktionsstätten, Grosslagern, Wohnhäusern, Treppenräumen, Schulen und Verwaltungen. Überall dort, wo Menschen leben, Werte und Marktanteile bei Brandausbruch gefährdet sind.



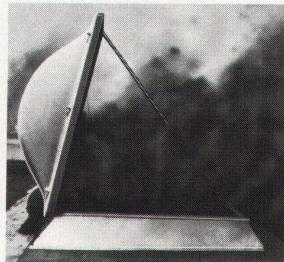
Versperrte Fluchtwege!  
Katastrophe Folgen!



Sicherer Ab- und Zugang dank entlüfteten Treppenräumen. Cupolux-Lichtkuppeln entstammen dem grössten spezialisierten Herstellungswerk Europas und dienen sowohl der Beleuchtung als auch der

täglichen Lüftung durch das Dach. Die objektbezogene Kombination von Cupolux-Lichtkuppeln mit dem pneumatischen **fumilux-Sicherheitssystem** (autark) gewährleistet die volle Ausnutzung der Öffnung im Dach als Rauchabzugs-Querschnitt. Damit wird ein optimaler Wirkungsgrad erreicht.

**fumilux**-Rauch- und Wärmeabzüge sind funktionell in differenzierten Komfortstufen lieferbar. Auch in Verbindung mit Frühwarnsystemen und sogar mit lichtundurchlässigen, hochwertig isolierten Rauchklappen aus GVP. Ausführliche Produktinformationen stehen zur Verfügung.



**fumilux** – anerkannt durch den Technischen Dienst der Vereinigung Kant. Feuerversicherungs-Anstalten.

**fumilux** – Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung.

Fachmännischer Einbau durch eigene Montage-equipen in der ganzen Schweiz.

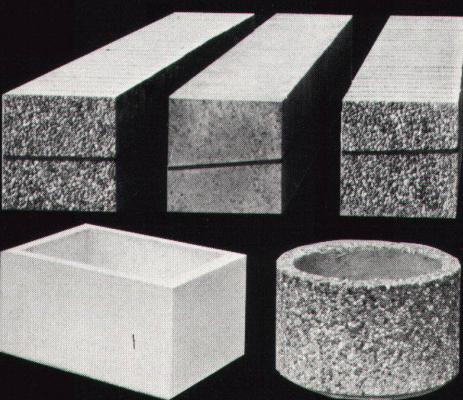


Jakob Scherrer Söhne AG  
8059 Zürich 2  
Allmendstrasse 7  
Telefon 01-25 79 80

## Für den Gartenbau

**Gehwegplatten** in verschiedenen Ausführungen: zementgrau, farbig und Waschbeton

**Pflanzentröge** rund oder eckig, in Sichtbeton und Waschbeton, für Vorplätze, Anlagen, Verkehrsinseln, Dachgärten und Balkone.



Ferner fabrizieren wir: VE

Betonpflastersteine UF und K3, Stellriemen, Block- und Winkelstufen, Ping-Pong-Tische, Zementröhren und Schächte.

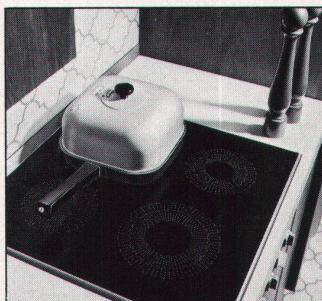
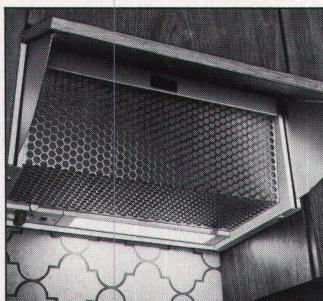
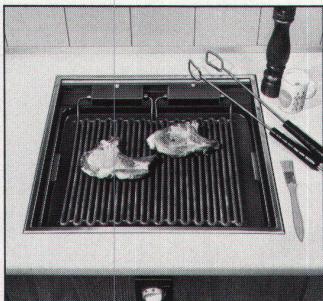
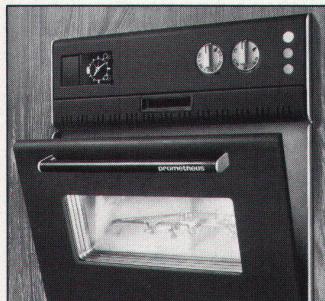
# Herbag

Herstellung von Baustoffen AG  
8640 Rapperswil 055-27 64 54  
8716 Schmerikon 055-86 29 86  
9230 Flawil 071-83 13 75  
8052 Zürich-Seebach 01-50 35 40

# «Der rote Faden»

## Oder:

# Welche Vorteile bietet die konsequente Apparate-Linie der Prometheus Ihnen als Fachmann?



Man sieht es auf den ersten Blick : durch das neue PROMETHEUS-Apparateprogramm zieht sich ein roter Faden ! Es besticht durch ein einheitliches Design und Styling ; das umfassende Programm an Einbaubacköfen und -Herden ist konsequent aufeinander abgestimmt ; die Ergänzungsapparate runden harmonisch das Gesamtbild ab. Alles ist durchdacht bis ins kleinste Detail und auf die Bedürfnisse der modernen Küche abgestimmt. Die Konzeption entspricht in allen Bereichen der Schweizerischen Küchennorm. – Diese Tatsachen machen das PROMETHEUS-Programm zur konsequentesten Küchenapparate-Linie der Schweiz. Was der Verwender am PROMETHEUS-Programm zu schätzen weiss, das

bietet auch Ihnen als Fachmann wesentliche Vorteile : Als Architekt oder Küchenbauer haben Sie viel Spielraum für die Anordnung, Gestaltung und Zusammensetzung der Apparate. Das Programm bietet viele Kombinationsmöglichkeiten, wie beispielsweise die harmonische Kombination des konventionellen Backofens mit Heissluft-Backofen oder Wärmefach. Die Sechstel-Höheneinteilung nach SINK-Norm gewährleistet optimale Gestaltungsmöglichkeiten bei den Herden. Und nicht zuletzt : einfache elektrische Anschlussmöglichkeiten und durchdachte Befestigungen gewährleisten problemlosen Einbau für den Installateur. Das sind nur einige Vorteile der konsequenten PROMETHEUS Apparate-Linie. Gerne nennen wir Ihnen weitere.

### BON

Ich weiss, dass das neue PROMETHEUS Apparate-Programm sehr erfolgreich ist. Ich möchte mehr darüber wissen und bitte Sie um

- detaillierte Informationen
- Besuch Ihres Aussendienst-Mitarbeiters

Name :

Strasse/Nr. :

PLZ/Ort :

W9/76

Einsenden an: PROMETHEUS AG 4410 Liestal

# prometheus

Die Küche ist wichtig - Prometheus liegt richtig!

eu  
exklusiv  
bei  
SIBIR  
das  
modernste  
Einbaumodell



EG 230 Liter **\*\*\*** absolut lautlos und vibrationsfrei

Das Spitzenmodell im erfolgreichen SIBIR-Kühlschrankprogramm:  
**\*\*\*** EG 230, zweitüriger Kühl-Gefrierautomat mit 230 Litern Gesamt- und 32 Litern **\*\*\***-Gefrierfach-Volumen.

**\*\*\*** (4 Sterne)-Gefrierfach. Die von der neuen DIN-Norm 8953 verlangte Gefrierleistung wird vom EG 230 Liter um das Doppelte übertroffen. In 24 Stunden können 3,2 kg Frischprodukte eingefroren werden.

**SIBIR**